

DE Montageanleitung

Lesen Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Bauteil einsetzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Allgemeine Hinweise

Dieses Dokument spezifiziert Bauelemente, es sichert keine Eigenschaften zu. Der Anwender muss prüfen, ob die zum Han® Ex Set gehörenden Bauelemente in speziellen Applikationen anderen als den angegebenen Vorschriften entsprechen. Konstruktionsänderungen zwecks Qualitätsverbesserung und Weiterentwicklung oder aufgrund von Fertigungserfordernissen behält sich HARTING vor. Die Verwertung des vorliegenden Dokuments in jeglicher Form ist nur nach schriftlicher Genehmigung durch HARTING gestattet (URHG, UWG, BGB). Rechtsverbindlich ist die deutsche Fassung.

Vorschriften

DIN EN 60 664-1, DIN EN 61 984, DIN EN 60 079-0 / -11 / -14

Kontakteinsätze

- Voreilender Schutzkontakt
- Sicherung gegen fehlpolarisiertes Stecken
- Montage wahlweise in Gehäuseober- oder -unterteil

Anschlussstechnik: Han-Quick Lock®

Gehäuse

- Hohe mechanische Sicherheit auch bei Rüttel- und Stoßbelastung

Zubehör

Kabelverschraubungen sind nicht im Lieferumfang enthalten, sie sind separat zu bestellen!

EN Assembly instructions

Read the following instructions before using these components. Keep these instructions in a safe place.

General Notes

This document specifies components but does not guarantee any specific characteristics or properties. The user must check whether the components contained in the Han® Ex Set are in compliance with other regulations that may apply to other special applications. HARTING reserves the right to make construction changes in response to manufacturing requirements, improved quality or advances in the design. Any use of this document whatsoever is only permitted after written approval has been granted by HARTING (according to the German Civil Code, Copyright Law and Act Against Unfair Practices). The German version is legally binding.

Specifications

DIN EN 60 664-1, DIN EN 61 984, DIN EN 60 079-0 / -11 / -14

Inserts

- Leading earth contact
- Plug-in protection so that poles cannot be reversed
- Can be installed either in the upper or lower housing sections

Termination technique: Han-Quick Lock®

Hoods and housings

- Excellent mechanical stability even under vibration and shock

Accessories

Cable glands are not supplied; they must be ordered separately!

FR Schéma d'assemblage

Veuillez lire les instructions suivantes avant d'intégrer le composant. Conservez soigneusement ce document.

Remarques générales

Ce document spécifie certains composants sans pour autant constituer une garantie de leur caractéristiques. L'utilisateur est tenu de vérifier si les composants faisant partie du kit Han® Ex correspondent à d'autres règles que celles indiquées dans les applications spécifiques. HARTING se réserve le droit de procéder à des modifications de la construction afin d'améliorer la qualité et développer le produit ou en raison d'exigences imposées par la fabrication. L'utilisation du présent document, sous quelque forme que ce soit, n'est permis qu'après avoir obtenu l'autorisation écrite de HARTING (URHG, UWG, BGB). La version légalement contraignante est la version allemande.

Spécifications

DIN EN 60 664-1, DIN EN 61 984, DIN EN 60 079-0 / -11 / -14

Inserts

- Contact de protection à la terre prioritaire (pas de mise à la terre du boîtier)
- Protection contre le branchement à mauvaise polarité
- Montage au choix dans la partie supérieure ou inférieure du boîtier

Technique de raccordement: Han-Quick Lock®

Capots and embases

- Sécurité mécanique élevée même sous l'influence de vibrations et de chocs

Accessoires

Les presse-étoupes et les contacts sertis ne sont pas fournis et doivent être commandés séparément !

WARNUNG! Offen liegende elektrische Komponenten. Lebensgefahr durch Stromschlag!

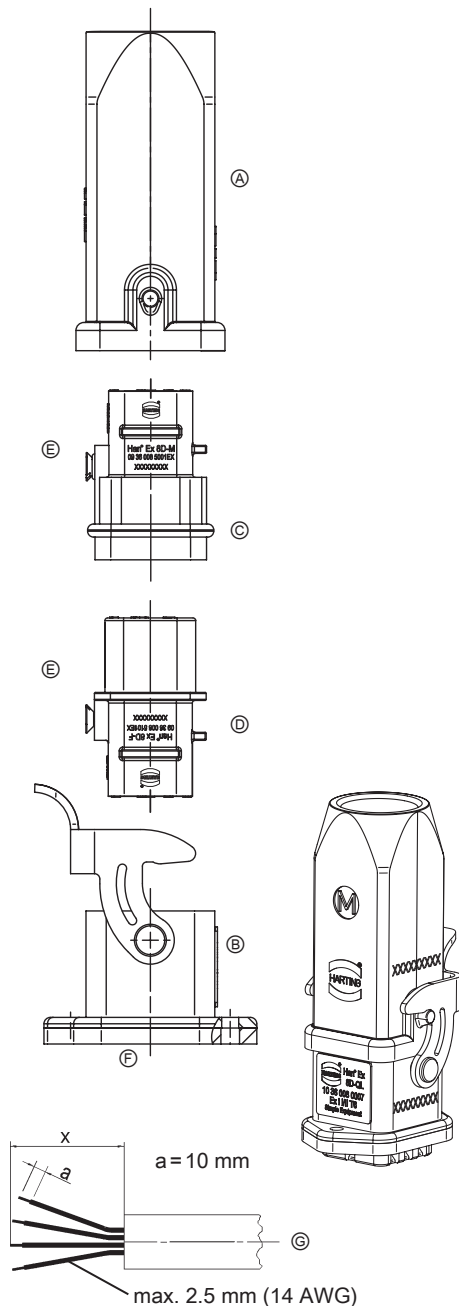
- ▶ Industriesteckverbinder dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden.
- ▶ Nicht unter Spannung stecken oder ziehen!
- ▶ Kodieren Sie nebeneinander angeordnete Steckverbinder eindeutig, um Fehlstecken zu vermeiden.
- ▶ Steckverbinder zur Nutzung in eigensicheren Stromkreisen ausschließlich mit eigensicheren Stromkreisen verbinden!
- ▶ Ortsveränderliche Geräte müssen vor dem Einsatz einer Sichtprüfung unterzogen werden!
- ▶ Keine Änderungen an der Oberfläche des Steckverbinders vornehmen (z.B. Lackieren, Auftrag von Pulver), da dies die elektrostatischen Eigenschaften beeinflussen kann.

WARNING! Exposed electrical components. Danger to life due to electric shock!

- ▶ Industrial connectors are electrical components that must be installed exclusively by qualified personnel.
- ▶ Never plug or unplug connectors while under power!
- ▶ Connectors of the same or different series being mounted side by side have to be protected against incorrect mating by the use of coding options.
- ▶ Connectors for use in intrinsically safe circuits must be connected exclusively to intrinsically safe circuits.
- ▶ Portable devices must be visually inspected prior to use!
- ▶ Don't change the connector's surface (e.g. application of powder, coating), as this may lead to changes in the electrostatic characteristics of the connector.

AVERTISSEMENT ! Composants électriques exposés. Danger de mort par électrocution !

- ▶ Les connecteurs industriels doivent être montés uniquement par des professionnels qualifiés.
- ▶ Ne pas brancher ou débrancher les composants sous tension !
- ▶ Codez les connecteurs adjacents afin d'éviter toute erreur de branchement.
- ▶ Les connecteurs devant être utilisés pour les circuits à sécurité intrinsèque doivent être reliés uniquement dans ces circuits à sécurité intrinsèque !
- ▶ Avant leur utilisation, les appareils mobiles doivent être soumis à une inspection visuelle !
- ▶ Ne modifiez pas la surface du connecteur (appliquer la peinture, p.ex.) parce que ceci peut influencer les propriétés électrostatiques.



DE Montageanleitung

HINWEIS Steckverbinder der Serie Han® Ex sind nur zur Verwendung in eigensicheren Stromkreisen der Kategorie ia, ib und ic geeignet!
 ▶ Temperaturklasse T6 lt. DIN EN 60079-11

Lieferumfang (siehe Skizze)

- Ⓐ Tüllengehäuse mit M20-Gewinde
- Ⓑ Anbaugehäuse
- Ⓒ Buchseneinsatz
- Ⓓ Stifteinsatz
- Ⓔ Befestigungsschraube
- Ⓕ Flanschdichtung

Montage

Isolieren Sie das Kabel ab (Länge siehe Ⓒ).
 Schließen Sie das Kabel an.
 Schieben Sie den Kontakteinsatz Ⓒ ins Gehäuse Ⓐ und den Kontakteinsatz Ⓓ ins Gehäuse Ⓑ.
 Kontrollieren Sie die mechanische Stabilität der Anschlüsse und die Qualität der Dichtung!
 Befestigen Sie die Gehäuse mit Befestigungsschrauben Ⓔ.

Kontakteinsätze Han® Ex 8D QL

Kontaktzahl	8
Prüfspannung	4 kV
Isolationswiderstand	10 ¹⁰ Ω
Werkstoff	Polycarbonat
Temperaturbereich	-20 °C...+40 °C
Mechan. Lebensdauer	500 Steckzyklen
Han-Quick Lock®	0,5 ... 2,5 mm ² 20 ... 14 AWG

Gehäuse Han® Ex 3A

Werkstoff	Zink-Druckguss
Oberfläche	pulverbeschichtet RAL 5015
Verriegelungselement	Edelstahl
Gehäusedichtung	NBR
Temperaturbereich	-20 °C ... +40 °C
Schutzart lt. EN 60529	IP65 (verriegelt)

EN Assembly instructions

NOTE Connectors in the Han® Ex series should only be used in intrinsically safe circuits in categories ia, ib and ic!
 ▶ Temperature class T6 according to DIN EN 60079-11

Included in delivery (refer to diagram)

- Ⓐ Hood with M20 thread
- Ⓑ Bulkhead mounted housing
- Ⓒ Female insert
- Ⓓ Male insert
- Ⓔ Fixing screw
- Ⓕ Flange seal

Assembly

Strip the cable (stripping length acc. to Ⓒ).
 Connect the cable to the contacts.
 Slide insert Ⓒ into housing Ⓐ and insert Ⓓ into housing Ⓑ.
 Make sure that the connections are tightly sealed and mechanically stable.
 Fix hood and housing with the fixing screws Ⓔ.

Inserts Han® Ex 8D QL

Number of contacts	8
Test voltage	4 kV
Insulation resistance	10 ¹⁰ Ω
Material	polycarbonate
Temperature range	-20 °C ... 40 °C
Mechanical working life	500 mating cycles
Han-Quick Lock®	0.5 ... 2.5 mm ² 20 ... 14 AWG

Hoods/housings Han® Ex 3A

Material	zinc die-cast
Surface	powder coated RAL 5015
Locking element	stainless steel
Hood/housing seal	NBR
Temperature range	-20 °C ... +40 °C
Degree of protection according to EN 60529	IP65 (in locked position)

FR Schéma d'assemblage

AVIS Connecteurs de la série Han® Ex ne sont adaptés qu'à une utilisation dans les circuits électriques à sécurité intrinsèque des catégories ia, ib et ic !
 ▶ Classe de température T6 selon DIN EN 60079-11

Contenu de la livraison (cf. schéma)

- Ⓐ Capot avec filetage M20
- Ⓑ Embase encastrée
- Ⓒ Insert femelle
- Ⓓ Insert mâle
- Ⓔ Vis de fixation
- Ⓕ Joint d'étanchéité

Assemblage

Dénudez les câbles sur une longueur selon Ⓒ.
 Raccordez le câble.
 Introduisez l'insert Ⓒ dans le boîtier Ⓐ et l'insert Ⓓ dans le boîtier Ⓑ.
 Assurez la sécurité mécanique et l'étanchéité des raccordements !
 Fixez les boîtiers à l'aide des vis de fixation Ⓔ.

Inserts Han® Ex 8D QL

Nombre de contacts	8
Tension d'essai	4 kV
Résistance d'isolement	10 ¹⁰ Ω
Matériau	polycarbonate
Gamme de température	-20 °C ... 40 °C
Durée de vie mécanique	500 cycles de connexion
Han-Quick Lock®	0,5 ... 2,5 mm ² 20 ... 14 AWG

Capots/embases Han® Ex 3A

Matériau	alliage de zinc moulé
Surface	peinture à la poudre epoxy (RAL 5015)
Elément de verrouillage	acier inoxydable
Etanchéité du boîtier	NBR
Gamme de température	-20 °C ... +40 °C
Degré de protection selon EN 60529	IP65 (verrouillé)